

保證金客戶授權書

AUTHORISATION LETTER FROM MARGIN CLIENTS

Hani Securities (H.K.) Limited
Rm 402, 4/F: Wing On House
71, Des Voeux Road Central
Hong Kong

Dear Sirs

Authority under Chapter 571H Section 7 Securities and Futures Ordinance to borrow, lend or deposit securities
根據《證券及期貨條例》第571H章第7條所提供有關借、貸或存放證券的權利

This letter of authority covers all securities purchased or held by you on my/our behalf.
本授權書是有關一切由閣下代表本人 / 吾等購入或持有之證券。

This letter authorizes you to:-
本授權書授權閣下：

1. Deposit any of my/our securities with an authorized institution (as defined by the Banking Ordinance) as collateral for loans or advances made to you;
將任何本人 / 吾等的證券存於一認可機構 (根據《銀行條例》所作之定義), 作為該機構借款予閣下之抵押品；
2. Borrow or lend any of my/our securities to fulfill settlement obligations between exchange participant of the Stock Exchange of Hong Kong (the "Exchange"). Any borrowing or lending must be in accordance with Stock Exchange regulations;
借貸任何本人 / 吾等的證券, 以完成香港聯合交易所有限公司(「聯交所」)交易所參與者之間之交收責任。任何證券借貸須依照聯交所規例進行；
3. Deposit any of my/our securities with Hong Kong Exchanges and Clearing Limited as collateral for the discharge and satisfaction of your obligations and liabilities under the General Rules of the Central Clearing and Settlement System. I/We understand that Hong Kong Exchanges and Clearing Limited will have a first fixed charge over my/our securities to the extent of your obligations and liabilities.
將任何本人 / 吾等的證券存於香港交易及結算所有限公司, 作為該機構之抵押品, 以履行並完成閣下 (根據《中央結算系統一般規則》) 之責任。本人 / 吾等明白香港交易所, 因應閣下的責任而對本人 / 吾等的證券設定第一固定押記。

You may do any of these things without giving me/us notice.
閣下可以做以上任何事情而無須通知本人 / 吾等。

This authority does not cover any consideration I/we must pay or be paid for your borrowing, lending or depositing any of my/our securities. Any consideration must be set in a separate agreement between us.
本授權書並不涉及就閣下借、貸或存放本人 / 吾等任何證券而須支付或收取的任何代價。任何代價均須由本人 / 吾等與閣下另行簽約訂明。

You are accountable to me/us for the return of any securities borrowed, lent, or deposited under this authority.
有關根據本授權書而借、貸或存放之證券, 閣下仍須向本人 / 吾等負責歸還。

I/We understand that a third party may have rights to my/our securities, which you must satisfy before my/our securities can be returned to me/us.

本人 / 吾等明白本人 / 吾等的證券可能受制於第三者之權利, 閣下須於全數抵償該等權利後, 方可將本人 / 吾等的證券退回本人 / 吾等。

This authority is valid for period of 12 months only, and will expire on [date].
本授權書的有效期只為十二個月, 並於〔日期〕起無效。

This letter has been fully explained to me/us, and I/we understand the contents of this letter.
本函件已全部向本人 / 吾等解釋清楚。本人 / 吾等明白本函件的內容。

(Signed by client) 客戶簽名

Dated 日期: